

SPIS TREŚCI

Czesław Miłosz		Odbicia	77
Fragment odczytu	5	Roślinność serca	78
Leszek Żuliński		Piosnka	79
Wstęp	7	Cieplarnia	79
Sully Prudhomme		Spojrzenia	80
Dokąd idą?	21	Gerhart Hauptmann	
Na tej ziemi	21	W pamiętniku Julii	
Szalona	22	Schubert	85
Sen	22	Noc w lesie	85
Ideał	23	Na północy	86
Myśl zgubiona	23	Skowronek w blasku	
Tu i tam	24	księżycy	87
Miłość zamordowana	25	Hiddensee	88
Prośba	25	Rabindranath Tagore	
Skrzydła	26	Owocobranie	91
Bjómstjeme Bjómson		Pieśni ofiarne	93
Morze	31	Ostatnie pieśni	94
Piosenka	32	Verner von Heidenstam	
Wianek	33	Bezimienny	
Nils Finn	35	a nieśmiertelny	101
Pamięci rannych	36	Mruganie gwiazd	103
Fredéric Mistral		U kresu drogi	103
Magali	41	Za tysiąc lat	104
Giosue Carducci		Szwecja	104
Panteizm	49	Carl Spitteler	
Wół	49	Piosnka o dzwonie	107
Rozmowa z drzewami	50	Aurora	107
Rada	51	Tylko królem	108
Joseph Rudyard Kipling		Ojciec	109
Powrót wojsk	59	Dlaczegośmy tak	
Hymn skruchy	61	cierpieli	110
Droga przez las	62	Południca	111
Tommy	63	Rumianek	112
Paul von Heyse		Erato	113
Dziecię wieszczek	67	Knut Hamsun	
Maurice Maeter linck		Wyspa wśród szer	117
Modlitwa	75	Z Wierszy	
Z Piętnastu piosenek	75	gorączkowych	118
Modlitwa nocna	76	Miejsce pogrzebania	119

Anatole France

Do Charles Maurrasa	123
Do światła	123
Morski pejzaż	125
Wspomnienie	126
Dąb opuszczony	127
Jelenie	128

William Butler Yeats

Poeta do ukochanej	133
Poeta ofiarowuje ukochanej kilka wierszy	133
W komnatach Tary	134
Tam koło wierzbowych ogrodów	134
Poeta pragnie szaty niebios	135
Innisfree, wyspa na jeziorze	135
Długonogi owad	136
Spirale	137
Poletko trawy	138
Odjazd do Bizancjum	139

Erik Axel Karlfeldt

Głosem jestem śpiewaka	143
Z <i>Pieśni o puszczy i miłości</i>	143
Oczy twe to płomienie	143
W stronę pokoju	144
Sub luna	145

Iwan Bunin

Światło na maszcie	151
Pustkowie	151
Samotność	152
Niewolnica	153
Gołąb	154
Kurek na kościele	155
*** (Leje bez końca)	155
*** (Sam jeden byłem...)	156
Sierpień	157

Noc	158
-----	-----

Luigi Pirandello

Ostatnia kawa	161
---------------	-----

Johannes Vilhelm Jensen

Na stacji Memphis	167
Interferencja	170
Czerwone drzewo	172

Gabriela Młstal

Bóg tak chce	177
Każda zostanie z nas królową	179
Obca	181
Krople żółci	182

Hermann Hesse

Wyznanie	185
Wiersz o starości	185
Mojej matce	186
We mgle	187
Na śmierć małego dziecka	187
Smutek	188
Maksyma	189
Dojrzałość lata	189

Andre Gide

Sierpień	193
Wrzesień	194
Nie było tego roku wiosny	195
Ballada o dobrach nieruchomych	195
Posłanie	196

Thomas Stearns Eliot

Bopston Evening Transcript	201
PanApollinax	201
Animula	202
Pieśń dla Symeona	203
Wiatr zerwał się o czwartej nad ranem	205
Miodowy miesiąc	205
Gerontion	206

William Faulkner

*** (Świat utknął bez
ruchu...) 213
Epilog 214
*** (Młody Richard
kroczył...) 215
*** (co zatem
powiem...) 216
*** (Siedzimy przy
herbacie...) 216

Par Lagerkvist

Któż to gra 223
Matka 223
Słońce rozplata 224
Torso 225
*** (Tylko to, co się
żarzy...) 226
*** Pozwól, aby mój
cień...) 226
Kraina zmierzchu 227

Francois Mauriac

Latarnia 231
Człowiek w drzewo
przeistoczony 231
Bardziej, Boże, niż urok 232
Port Royal 232
Pieśń Kybele 234
Attys w stanie łaski 236

Juan Ramon Jimenez

Mojej duszy 241
Wiersz 241
Nokturn 242
*** (Rzuć kamień...) 243
Żeglarz 243
Rzeczy 244
Świt 245
Pod górę 246
Ja to nie ja 246

Borys Pasternak

Wiosna 249
Z poematu *Leitnant*

Szmidt 249

*** (Luty. Atrament
wziąć...) 250
*** (Łowco wysoki...) 251
*** (O, gdybym
wiedział...) 252
Ural po raz pierwszy 253
Ruszenie lodów 253
Zamieć 254

Salvatore Quasimodo

Nad brzegami Isar 259
Świeża kobieta leżąca wśród
kwiatów 260
Umarli 260
Nikt 261
Drzewo 261
Przestrzeń 262
Ust 263
Już się skończyła noc 263
W ludzkim właściwym
czasie 264

Saint-John Perse

Wygnanie 267

Ivo Andrić

Ex ponto 275
Wzgórza 277

Giorgios Seferis

Z Zeszytu ćwiczeń 281
Zaprzeczenie 281
Liść topoli 282
Eurypides Ateńczyk 282
Mykeny 283
Z Opowieści 285

Nelly Sachs

Algabal (fragment
poematu) 291
Zamknąć ogrody 291
*** (Taki samotny) 292
Aby prześladowani nie stali
się prześladowcami 293
Umarłe dziecko mówi 294

Chór chmur	295	Wiatr morski	332
*** (Tu zamykajcie		Noc tworzenia	332
bramę...)	295	Bawelna	333
*** (Nie patrzmy		Eugenio Montale	
już...)	296	Twój lot	337
Miguel Angel Asturias		Motety	332
Skarb	299	Węgorz	338
Indianie schodzą od		Geniusz	340
Mixco	299	Ogród	340
Cyprys, wody i ziemia	300	Quasi una fantasia	342
Tunel	301	Agawa na skale	343
Nokturn o tym, co niedyś... ale		*** (Mówią,	
czy niegdyś?	301	że poezja...)	344
Pochwała kowali	302	Vlcente Aleixandre	
Wielki pieśniarz sławi		Do ciebie żywej	347
stolarzy	303	Zmarły	348
Samuel Beckett		Ślad stopy	349
Alba	307	Jestem	
Eneug I	307	przeznaczeniem	350
Eneug II	308	Topola	351
*** (przychodzą jedna po		Inna prawda	353
drugiej...)	310	Przed lustrem	354
Nie stąd	310	Odisseas Elitis	
Downs	311	Malowidło ścienne	359
Pablo Neruda		Szliśmy polami	359
Tam umarła śmierć	317	Pogoda nieobecności	360
Oda do drutu		Maria Nefeli	361
kolczastego	318	Epigramat	362
Wdowie tango	320	Słowo egejskie	362
Pogrzeb na Wschodzie	321	Wiek błękitnego	
Nie ma zapomnienia	322	wspomnienia	363
Madrygał zimą pisany	323	Oblicze Beocji	364
Staruszek u oceanu	324	Czesław Miłosz	
Herry Martinson		Przedmowa	369
Jedność	329	Wiara	370
Nokturn morski	329	Nadzieja	370
*** (Po bitwie pod		Który skrzywdziłeś	371
Helgolandem...)	330	Traktat poetycki.	
Z bydłęcego statku	331	Wstęp	371
Na Kongo	331	Nic więcej	372
Afrodyta wstaje z piany	331	Moja wierna mowa	373

Przypowieść	374	Dziennik z Rotterdamu	408
Tak mało	375	Na śmierć przyjaciela	409
O aniołach	376	Biust Tyberiusza	411
Jaroslav Seifert		Octavio Paz	
Morze	381	Ogień codzienny	417
Na koniec	381	Elegia przerywana	418
Modelka	382	Tchnienie	420
Kochanka poetów	384	*** (O świecie to co się	
*** (Ani marmurowa		rodzi)	422
wieża...)	386	Pisane zielonym	
Żegnaj, panno Toyen	387	atramentem	422
*** (Młodziutka Janka		*** Qak powój	
Rybarzówna...)	388	tysiącρέki...)	423
Pieśń o wojnie	389	Derek Walcott	
*** (Wstydlivy szept..)	390	Kodycyl	427
Wole Soyinka		Mroczny sierpień	428
Chyba to deszcz	395	Miłość po miłości	429
Pamięci Seguna		Gwiazda	430
Awołowo	396	*** (W Chicago ulice	
Śmierć o świecie	397	białe...)	430
Post mortem	399	Mały leksykon laureatów	
Rozmowa telefoniczna	399	literackiej Nagrody Nobla	
Josif Brodski		1901-1993	433
Sonet	405	Index lauratów literackiej	
Ogrodnik	405	Nagrody Nobla	
Pocztówka z miasta K.	406	1901-1993	478
Szkic	407	Alfabetyczny spis	
W Krainie Jezior	407	utworów	479